

No. 19852

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
UPPER VOLTA**

**Agreement relating to integrated rural development (with annexes). Signed at Ouagadougou on 30 June and 1 July 1977**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 10 June 1981.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
HAUTE-VOLTA**

**Accord relatif au développement rural intégré (avec annexes). Signé à Ouagadougou les 30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 1977**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 10 juin 1981.*

PROJECT AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID), AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND [THE] MINISTRY OF RURAL DEVELOPMENT (MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT RURAL), AN AGENCY OF THE REPUBLIC OF UPPER VOLTA (RÉPUBLIQUE DE HAUTE-VOLTA)

The above-named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in any annexes attached hereto, as checked below:

- PROJECT DESCRIPTION ANNEX A       FOREIGN CURRENCY STANDARD PROVISIONS ANNEX
- ANNEX B       SPECIAL LOAN PROVISIONS ANNEX
- STANDARD PROVISIONS ANNEX<sup>2</sup>       SPECIAL LOAN PROVISIONS ANNEX

This Project Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two governments, as modified and supplemented:

- GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION      DATE 1/6/61<sup>3</sup>
- ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT      DATE
- OTHER      DATE

1. Project/Activity No. 686-11-110-201  
Page 1 of \_\_\_ pages

2. Agreement No.      3.  Original or revision No. 2

4. Project/Activity Title  
Integrated Rural Development  
(Développement Rural Intégré)

5. Project description and explanation  
(See Annex A attached)

6. AID Appropriation Symbol  
72-11X1031      7. AID Allotment Symbol  
431-52-686-00-67-51

8. AID Financing

	<i>Previous total</i>	<i>Increase</i>	<i>Decrease</i>	<i>Total to date</i>
	(A)	(B)	(C)	(D)
<input type="checkbox"/> DOLLARS				
<input type="checkbox"/> LOCAL CURRENCY				
(a) Total	3,063,000	127,800	127,800	3,063,000
(b) Contract Services	880,300	31,600		911,900
(c) Commodities	464,000	96,200		560,200
(d) Other Costs	1,718,700		127,800	1,590,900

<sup>1</sup> Came into force on 1 July 1977 by signature.

<sup>2</sup> Not published herein. For the text of the Standard Provisions Annex, see "Project Agreement between the Department of State, Agency for International Development (AID), an agency of the Government of the United States of America, and Kabul University, an agency of the Republic of Afghanistan, signed at Kabul on 6 December 1975", in United Nations, *Treaty Series*, vol. 1084, p. 111.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 410, p. 223.

## 9. Cooperating Agency

Financing-Dollar

Equivalent

\$1.00 =

(a) Total	501,000	501,000
(b) Technical and other Services	384,000	384,000
(c) Commodities		
(d) Other Costs	117,000	117,000

10. Special Provisions (*Use Additional Continuation Sheets, if Necessary*).

The purpose of this revision is to:

1. Make adjustments in project elements (PIO's, etc.) of the Integrated Rural Development Project to support the increased decentralization of the Eastern ORD and more efficiently achieve project purposes.

2. Add to the text (Annex A) of the Integrated Rural Development project agreement a summary of objectives and responsibilities of the Government of Upper Volta and AID.

3. Revise Annex B, the Budget, to reflect item 1, above.

4. The requirement for the Government of Upper Volta to prepare and submit an annual plan of operations for the Eastern ORD acceptable in form and substance to AID shall be considered fulfilled by the presentation of the definitive programme de campagne, the ORD budget including functions and geographic assignments.

5. Per Annex B, Table II, within the total amount of USAID funds obligated by this agreement, shifts of up to 15% among line items of this budget may be made.

Le but de cette révision est de :

1. Faire les ajustements dans les éléments du projet (PIO's, etc.) du projet de Développement Rural Intégré pour supporter la décentralisation accrue dans l'ORD de l'Est, et accomplir plus efficacement les buts du projet.

2. Ajouter au texte (Annexe A) de l'Accord de Projet du Développement Rural Intégré, un résumé des objectifs et responsabilités du Gouvernement de Haute-Volta et de l'USAID.

3. Réviser l'Annexe B, le budget, pour refléter l'article 1 ci-dessus.

4. La demande du Gouvernement de Haute-Volta de préparer et soumettre un plan annuel des opérations dans l'ORD de l'Est acceptable en forme et contenu par l'USAID doit être considérée remplie par présentation du programme définitif de campagne, du budget de l'ORD incluant les contributions des autres donateurs et d'une liste du personnel incluant les fonctions et les affectations géographiques.

5. Par l'Annexe B, Tableau II, sur le montant total des fonds fournis par l'USAID par cet Accord, on pourra apporter des changements de l'ordre de 15% dans les rubriques du budget.

11. Date of original agreement 31 déc. 1974	12. Date of this revision 1 <sup>er</sup> juillet 1977	13. Estimated final contribution date 30 avril 1980
14. For the Cooperating Government or Agency:  [Signed] Signature: A. WININGA Date: 30/6/77 Title: Minister for Rural Development		15. For the Agency for International Development  [Signed] Signature: JOHN A. HOSKINS Date: 1/7/77 Title: Country Development Officer

## ANNEX A

## PROJECT DESCRIPTION

In addition to the Project Description text contained in this Project Agreement (See original and Revision No. 1) a summary is presented below which extracts, redefines and clarifies the objectives, approach and responsibilities of both parties signatory to the Agreement, the Government of Upper Volta and the Agency for International Development of the United States (U.S. A.I.D.).

*Objectives:*

Improve the quality of rural life in the Eastern ORD through increasing agricultural and livestock production and improving the delivery of ORD development services.

*Approach:*

1. Improve the ORD's capacity to function as a development agency by the provision of additional resources (equipment, budget, personnel), technical assistance and training.

2. Create four intensive development centers (Intensive Zones) in high potential areas ("*foyers de progrès*") by the introduction and testing of technical packages and the delivery system required to extend these interventions. The Intensive Zones are defined as Diabo Sub-Sector, Piela Sub-Sector, Matiakoali and Ougarou Sub-Sectors, and Logobou and parts of Partiaga and/or Diapaga Sub-Sectors which are yet to be identified. When and as these interventions and delivery systems are proven valid in the Intensive Zones, the concepts are expanded throughout the ORD.

3. As the strengthened ORD capacity permits (per 1., above), provide additional services to farmers and herders in encadred areas Extensive Zones) and throughout the ORD territory.

*Responsibilities:*

## 1. Of USAID:

- a. Provide \$3,063,000 through the period ending April 30, 1980 in technical assistance, equipment, training, construction, research, special funds and revolving funds as listed in Budget Annex B.
- b. Continue efforts to secure additional financing, USAID or other, for activities described in the Project Agreement but not directly financed by the Project, which contribute to the development of the Eastern ORD region (*Département de l'Est*).

## 2. The Government of Upper Volta:

- a. Provide \$501,000, or not less than 110,220,000 FCFA (calculated at an exchange rate at 220 FCFA equal to \$US1.00), through the period ending April 30, 1980 as listed in Budget Annex B. The Government of Upper Volta's contribution shall include salaries and usual indemnities of personnel, operating costs and the value of land, goods and services provided in kind.
- b. Recruit and/or assign not less than 170 personnel to the ORD by December 31, 1977 and 195 personnel by December 31, 1978 excluding the personnel of services integrated into the ORD after the signature of the original Project Agreement on December 31, 1974, i.e.

—The Animal Husbandry and Young Farmer Training Services. Within these overall totals, the Government will assign not less than ten (10) agents (including chiefs of Sub-Sector, encadreurs and animatrices) to each Project Intensive Zone as defined in Approach: 2, above, by June 30, 1977 in order to encadre 750 – 1,000 farmers per Intensive Zone by Dec. 31, 1979.

## ANNEX B — ANNEXE B

EASTERN ORD INTEGRATED RURAL DEVELOPMENT  
(DÉVELOPPEMENT RURAL INTÉGRÉ DE L'ORD DE L'EST)

Table I—Summary Project Budget  
(Tableau I — Résumé du Budget du Projet)  
(\$000)

	FY 75-76 <sup>a</sup>	FY 77	FY 78	FY 79	FY 75-79
Total Project Funding (Financement total du Projet) .....	994.0	1,482.1	775.0	312.9	3,564.0
1. AID financed (Financé par USAID) .....	771.0	1,204.1	775.0	312.9	3,063.0
Contract services (Services de contrat) .....	121.0	170.0	370.0	250.9	911.9
Commodities (Matériel) .....	230.0	250.0	80.2	—	560.2
Other costs (Divers) .....	420.0	784.1	324.8	62.0	1,590.9
2. Host country financed <sup>b</sup> (Financé par la Haute-Volta) .....	223.0	278.0	(185.0)	(185.0)	501.0
3. Corps de la Paix <sup>c</sup> .....					(240.0)
4. PNUD/FAO <sup>d</sup> .....	(755.0) <sup>d</sup>	(652.0) <sup>d</sup>	( <sup>d</sup> )	( <sup>d</sup> )	(1,427.0) <sup>d</sup>

<sup>a</sup> FY 76 includes IQ 7/1/76-9/30/76. (AF 76 incluant les périodes d'intérim, 1/7/76-30/9/76.)

<sup>b</sup> Converted at 220 FCFA equal \$1.00, contribution to ORD from National Budget for recurring personnel costs and certain operating costs. (Convertis 220 FCFA égale \$1,00; contribution à l'ORD du Budget National pour le coût du personnel, et certains coûts d'administration.)

<sup>c</sup> Peace Corps participation in project under review. (Participation du Corps de la Paix dans le Projet que l'on revoit.)

<sup>d</sup> UNDP/FAO three year commitment. Due to UNDP financial restraints, this remains a commitment in principle. (Engagement sur 3 ans du PNUD/FAO. Etant donné les contraintes du PNUD, ceci n'est qu'un engagement de principe.)

Table II—Bilateral Project Financial Plan<sup>1</sup>

(Tableau II — Budget bilatéral du Projet)

Source and Application of Funding—\$000

(Source et utilisation des fonds)

	FY 75-76		FY 77		FY 78		FY 79		Total		Grand total
	AID <sup>2</sup> (USAID)	GOUV (GHV)	AID <sup>2</sup> (USAID)	GOUV (GHV)	AID <sup>2</sup> (USAID)	GOUV (GHV)	AID <sup>2</sup> (USAID)	GOUV (GHV)	AID <sup>2</sup> (USAID)	GOUV (GHV)	
Personnel (Personnel)											
Project Manager (Directeur du Projet) .....	121.0	—	70.0	—	19.0	—	—	—	210.0	—	210.0
MSU Contract (Contrat avec MSU) .....	—	—	100.0	—	351.0	—	250.9	—	701.9	—	701.9
GOUV (GHV) .....	—	223.0	—	161.0	—	(185.0)	—	(185.0)	—	384.0	384.0
Commodities (Matériel) .....	230.0	—	250.0	—	80.2	—	—	—	560.2	—	560.2
Other Costs (Divers)											
Training (Formation) .....	—	—	20.0	—	52.0	—	62.0	—	134.0	—	134.0
Construction .....	35.5	—	354.3	—	14.3	—	—	—	404.1	—	404.1
Special Funds (Fonds spéciaux) .....	250.0	—	100.0	—	—	—	—	—	350.0	—	350.0
Revolving Funds (Fonds de roulement) .....	100.0	—	293.0	—	258.5	—	—	—	651.5	—	651.5
Research (Recherche) .....	34.5	—	16.8	—	—	—	—	—	51.3	—	51.3
Budget Support (Soutien au Budget) .....	—	—	—	117.0	—	(117.0)	—	(117.0)	—	117.0	117.0
GRAND TOTAL	771.0	223.0	1,204.1	278.0	775.0	(302.0)	312.9	(302.0)	3,063.0	501.0	3,564.0

<sup>1</sup> Within the total amount of AID funds obligated by this Agreement, shifts of up to 15% among the line items of this budget may be made. (Sur le total des fonds alloués par l'USAID par cet Accord, on pourra exécuter des changements dans les rubriques jusqu'à 15%.)

<sup>2</sup> All AID funds are grant funds. (Tous les fonds de l'USAID sont des fonds accordés par subvention.)

Table III—Eastern ORD Integrated Rural Development Project Budget

(Tableau III — Budget du projet de développement rural intégré dans l'ORD de l'Est)

	FY 75-76	FY 77	FY 78	FY 79	FY 75-79
Personnel costs (Coûts du personnel) .....	393.3	331.0	374.7	250.9	1,295.9
Host country (Haute-Volta)					
Estimated ORD personnel costs (Coûts estimés du personnel de l'ORD) .....	223.0	161.0	(185.0)	(185.0)	384.0
Peace Corps (Corps de la Paix)					
Under review (En revue) .....	—	—	—	—	(240.0)
UNDP/FAO personnel: 3 experts, 8 associate experts, UN volunteers (Personnel PNUD/FAO : 3 experts, 8 experts associés, volontaires NU) .....	(d)	(d)	(d)	(d)	(d)
US personnel—AID (Personnel américain USAID) .....	121.0	170.0	374.7	250.9	911.9
1 Project manager (1 directeur/Projet) .....	121.0	70.0	23.7	—	210.0
Institutional contract, 8 man-years marketing and transport, economist, credit and cooperatives specialist, animal husbandry/range management specialist plus consultants (Contrat institutionnel, 8 années/homme, économiste/transport, économiste/production, spécialiste crédit/coopératives, spécialistes en élevage/aménagement des pâturages, plus consultants) .....	—	100.0	351.0	250.9	701.9

Footnote on table I.

Table IV—Eastern ORD Integrated Rural Development Project Budget

(Tableau IV — Budget du Projet de développement rural intégré dans l'ORD de l'Est)

	FY 75-76	FY 77	FY 78	FY 79	FY 75-79
Commodities and Equipment (Matériel, Equipement) .....	230.0	250.0	80.2	—	560.2
ORD central equipment (Equipement central de l'ORD) .....					457.4
—15 vehicles: 9 pick-ups, 2 station-wagons for ORD, 3 pick-ups and 1 station-wagon for contract team (15 véhicules : 9 camionnettes, 2 breaks pour l'ORD, 3 camionnettes et 1 break pour l'équipe contractuelle) .....					89.2

	FY 75-76	FY 77	FY 78	FY 79	FY 75-79
—1 7-8 T truck (1 camion 7-8 tonnes) . . . . .					13.0
—6 3-5 T trucks (6 camions 3-5 tonnes) . . . . .					78.0
—225 mobyettes for encadreurs, animatrices, enquêteurs, livestock agents, administration personnel, sub-sector and sector chiefs (225 mobyettes pour encadreurs, animatrices, enquêteurs, agents de l'élevage, personnel administratif, chefs de sous-secteurs et secteurs) . . . . .					70.0
—Central repair shop tools and equipment (Atelier de réparations, outils et équipement) . . . . .					20.0
—Farm equipment workshop and tools and equipment (Atelier de matériel agricole, outils et équipement) . . . . .					15.0
—Generator(s) totaling 100 KVA (Groupes électrogènes totalisant 100 KVA) . . . . .					30.0
—Radio communications network (Réseau de communications radiophoniques) . . . . .					73.0
—Office equipment and furnishings; ORD sector and sub-sector (Equipement de bureau et meubles; ORD, secteur et sous-secteur) . . . . .					53.2
—2 trailers (2 remorques) . . . . .					8.0
—Technical equipment and supplies (Equipement technique et fournitures) . . . . .					8.0
<b>Marketing (Commercialisation)</b> Includes use of ORD central equipment as well (Incluant l'utilisation de l'équipement central de l'ORD également) . . . . .					<u>29.6</u>
—600 grain measures (600 tines) . . . . .					4.6
—Marketing equipment and supplies (Equipement et fournitures de commercialisation) . . . . .					20.0
—Rice decorticator (Décortiqueuse à riz) . . . . .					5.0
<b>Rural engineering (Génie rural)</b> Includes use of ORD central equipment as well (Incluant l'utilisation de l'équipement central de l'ORD également) . . . . .					<u>30.6</u>
—8 brick making presses (8 presses à briques) . . . . .					3.2
—1 tractor 75 hp. disc plow and attachments (1 tracteur 75 CV, charrue à disque et accessoires) . . . . .					27.4
<b>Animal husbandry/range management (Elevage/aménagement des pâturages)</b> Includes use of ORD central equipment as well (Incluant l'utilisation de l'équipement central également) . . . . .					<u>17.6</u>
—8 refrigerators (8 réfrigérateurs) . . . . .					3.1
—3 freezers (3 congélateurs) . . . . .					3.0
—1 ice-maker (1 machine à faire de la glace) . . . . .					6.5
—Veterinary equipment and supplies (Equipement et fournitures vétérinaires) . . . . .					5.0



	FY-75-76	FY 77	FY 78	FY 79	FY 75-79
Demonstrations and training (Démonstrations et formation) .....					25.0
—5 sets of equipment, tools, fertilizer, seed, breeding stock, etc. (5 ensembles d'équipement, outils, engrais, semences, bétail, etc.) ..					25.0

Table V—Eastern ORD Integrated Rural Development Project Budget  
(Tableau V — Budget du Projet de développement rural intégré dans l'ORD de l'Est)

	FY 75-76	FY 77	FY 78	FY 79	FY 75-79
Other costs (Autres coûts) .....	420.0	784.1	324.8	62.0	1,599.9
A. Training (Formation) .....	—	20.0	52.0	62.0	134.0
Participant training; details provided in individual PIO/P's (Formation des participants; détails fournis dans les PIO/P's) .....	—	—	40.0	52.0	92.0
In-country training; in-operating budget support (Formation sur place; pays hôte) .....	—	20.0	12.0	10.0	42.0
B. Construction .....	35.5	354.3	14.3	—	404.1
Encadreur center, Matourkou (Centre des encadreurs à Matourkou) .....	35.5	—	—	—	35.5
ORD administration complex (Complexe administratif ORD) .....	—	244.3	14.3	—	258.6
1-4 modules, shop, meeting hall, fence (1-4 modules, atelier, salle de réunion, clôture) .....	—	215.0	—	—	215.0
2-power and water installations (2 installations d'électricité et d'eau) .....	—	15.0	—	—	15.0
3-village/sector storage facilities (3 magasins de stockage village/secteur) .....	—	14.3	14.3	—	28.6
AID contractor houses (Logements pour contractants USAID) .....	—	110.0	—	—	110.0
C. Research (Recherche) .....	34.5	16.8	—	—	51.3
Contracts, two Voltaic research organizations (Contrats, 2 organisations voltaïques de recherche) .....					
Group organization and credit (Organisation des groupes et crédit) .....	19.7	—	—	—	19.7
Sedentarist-nomad eco-social relationships (Rapports éco-sociaux, sédentaires/nomades) .....	14.8	16.8	—	—	31.6

	<i>FY-75-76</i>	<i>FY 77</i>	<i>FY 78</i>	<i>FY 79</i>	<i>FY 75-79</i>
D. Special funds (Fonds spéciaux) .....	<u>250.0</u>	<u>100.0</u>	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>350.0</u>
Operating budget support (Soutien du budget de fonctionnement) .....	250.0	100.0	—	—	350.0
GOUV contribution, operating budget support exclusive of recurring personnel costs (Contribution du GHV, support du budget excluant les coûts du personnel) .....	<u>(—)</u>	<u>(117.0)</u>	<u>( )</u>	<u>( )</u>	<u>(117.0)</u>
E. Revolving funds (Fonds de roulement) .....	<u>100.0</u>	<u>293.0</u>	<u>258.5</u>	<u>—</u>	<u>651.5</u>
Medium term rural credit (Crédit rural moyen-terme) .....	—	208.0	258.5	—	466.5
Marketing fund; cash crops, etc. (Fonds pour la commercialisation des cultures de rente, etc.) .....	100.0	85.0	—	—	185.0